



RAPALLO AL

## RAPALLO AEP

**IT** Versione semi-automatica, ad erogazione continua dotata di comando a pulsante che determina la dose di caffè.

**FR** Version semi-automatique, à distribution continue, équipée de commande à touche qui détermine la dose de café.

**EN** Semi-automatic version with continuous dispensing equipped with push-button control to determine the coffee serving.

**ES** Versión semiautomática de suministro continuo equipada con control por botón que determina la dosis de café.

**DE** Halbautomatische Ausführung mit Dauerabgabe und mechanischem Schalter zur Kaffeedosierung.

**PT** Versão semi-automática, com tiragem contínua dotada de botão luminoso de comando que determina a dose de café.

## RAPALLO AL

**IT** Versione manuale con gruppi a leva, affidabili e semplici per uso e manutenzione. Questo modello è fornito senza motopompa.

**FR** Version manuelle avec groupes à levier, fiables et simples à utiliser et entretenir. Ce modèle est fourni sans motopompe.

**EN** Manual version with lever groups, reliable and easy to use with simple maintenance. This model is supplied without motor-pump.

**ES** Versión manual con grupos con palanca, fiable y simple en su uso y mantenimiento. Este modelo se proporciona sin motobomba.

**DE** Manuell zu bedienende Ausführung mit Hebelgruppen, zuverlässig und einfach in Gebrauch und Wartung. Dieses Modell wird ohne Motorpumpe.

**PT** Versão manual com grupos de alavanca, fiáveis e simples para o uso e a manutenção. Este modelo é fornecido sem moto-bomba.



AEP



AEP



AL

2 gr.

3 gr.

Voltaggio / Voltage / Spannung / Voltage / Voltaje / Voltagem	V	120	230-400 (2ph-3ph)	400 (3ph)
Potenza / Rated power / Gesamtleistung / Puissance / Potencia / Potencia	W	2.900	3.700	5.300
Capacità caldaia / Boiler capacity / Kesselfassungsvermögen / Capacité chaudière / Capacidad caldera / Capacidade da caldeira	lt / UK gal		10.5 / 2.3	17 / 3.7
Larghezza / Width / Breite / Largeur / Breite / Largura	mm / in		700 / 27.6	940 / 37
Profondità / Depth / Tiefe / Profondeur / Ancho / Comprimento	mm / in		535 / 21	535 / 21
Altezza / Height / Höhe / Hauteur / Alto / Altura	mm / in		495 / 19.5	495 / 19.5
Peso netto / Net weight / Nettogewicht / Poids net / Peso neto / Peso líquido	kg / lb		66 / 145	83 / 183
Peso lordo / Gross weight / Bruttogewicht / Poids brut / Peso bruto / Peso bruto	kg / lb		70 / 154	93 / 205

Elenco omologazioni di prodotto disponibili a seconda delle versioni / Product approval list available for each version / Liste der Produktzulassungen, die je nach Ausführung verfügbar sind / Liste des homologations du produit disponibles selon les versions / Lista de homologaciones de producto disponible según la versión / Lista de homologações de produto disponíveis consoante as versões



## IT Caratteristiche tecniche

Il modello RAPALLO è disponibile da 2 a 3 gruppi su tutte le versioni. La motopompa è sempre fornita con le macchine (esclusa versione AL).

- Caldaia e tubature in rame
- Carrozzeria in acciaio inox e alluminio
- Manometro doppio per la pressione caldaia e pompa (singolo su versione AL)
- Indicatore luminoso macchina in tensione
- Automatico Entrata Acqua elettronico (A.E.A.)

### Options

- Scaldatasse elettrico
- Riscaldamento a gas con valvola di sicurezza e regolazione automatica
- Luce neon

### Colori disponibili

- Grigio alluminio

## EN Technical characteristics

The RAPALLO model is available with 2 or 3 groups on all versions. The motor pump is always supplied with the machines (except the AL version).

- Copper boiler and pipes
- Body in stainless steel and aluminium
- Double pressure gauge for boiler and pump pressure (single gauge on the AL version)
- Indicator light to indicate when the machine is supplied with electrical power
- Electronic Automatic Water Refill (A.W.R.)

### Options

- Electric cup warmer
- Gas heating with safety valve and automatic regulation
- Neon light

### Colours available

- Aluminium grey

## DE Technische Eigenschaften

Das Modell RAPALLO ist in allen Ausführungen mit 2 oder 3 Gruppen erhältlich. Mit dem Geräten wird immer die Motorpumpe geliefert (ausgenommen Ausführung AL).

- Heizkessel und Rohrleitung aus Kupfer
- Gehäuse aus Edelstahl und Aluminium
- Doppel-Manometer für Kesseldruck und Pumpe (bei Modell AL einfach)
- Leuchtanzeige Gerätespannung
- Elektronischer automatische Wasserzufuhr (A.W.Z.)

### Extras

- Elektrischer Tassenwärmer
- Gasbeheizung mit Sicherheitsventil und automatischer Einstellung
- Neonlicht

### Lieferbare Farbe

- Aluminiumgrau

## FR Caractéristiques techniques

Le modèle RAPALLO est disponible de 2 à 3 groupes sur toutes les versions. Moteur-pompe est toujours fournis avec les machines (sauf la version AL).

- Chaudière et tuyaux en cuivre
- Carrosserie en acier inox et aluminium
- Double manomètre pour la pression dans la chaudière et dans la pompe (unique sur la version AL)
- Témoins lumineux indiquant machine en fonction
- Remplissage eau automatique, électronique (R.E.A.)

### Options

- Chauffe-tasses électrique
- Chauffage à gaz avec soupape de sécurité et réglage automatique
- Éclairage néon

### Coloris disponibles

- Gris aluminium

## ES Características técnicas

El modelo RAPALLO está disponible con 2 o 3 grupos en todas las versiones. Motobomba se suministra siempre con las máquinas (excepto en la versión AL).

- Caldera y tuberías en cobre
- Carrocería en acero inoxidable y aluminio
- Manómetro doble para la presión de caldera y bomba (único en versión AL)
- Indicador luminoso de máquina en tensión
- Automático entrada agua (A.E.A.)

### Opciones

- Calientatazas eléctrico
- Calentamiento de gas con válvula de seguridad y regulación automática
- Luz de neón

### Colores disponibles

- Gris aluminio

## PT Características técnicas

O modelo RAPALLO está disponível com 2 a 3 grupos em todas as versões. A moto-bomba é sempre fornecido com as máquinas (excluindo a a versão AL).

- Caldeira e tubos de cobre
- Carroceria em aço inoxidável e alumínio
- Manómetro duplo para a pressão da caldeira e da bomba (individual na versão AL)
- Indicador luminoso de máquina sob tensão
- Entrada de Água automática (A.E.A.)

### Opcionais

- Aquecedor de xícaras elétrico
- Aquecimento a gás com válvula de segurança e regulação automática
- Luz de néon

### Cores disponíveis

- Cinzento metalizado